



ZHIHUI JIAOYU HUODONG CONGSHU

智 慧 教 育 活 动 丛 书

阳光味道

这里有阅读的眷恋、深情、体悟；
这里我们一起分享，让阅读与学习相长，思维共智慧齐飞……

牛芳丽◎主编

[英汉对照]



远 方 出 版 社

智慧教育活动丛书

阳光味道

牛芳丽 主 编

远方出版社

图书在版编目(CIP)数据

阳光味道:英汉对照/牛芳丽编. —2 版. —呼和浩特:远方出版社,
2008. 4

(智慧教育活动丛书)

ISBN 978—7—80595—872—9

I. 阳… II. 牛… III. ①英语—汉语—对照读物②成功心理学—青
少年读物 IV. H319. 4;B

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 043168 号

智慧教育活动丛书 阳光味道

主 编	牛芳丽
责任编辑	张 旭
出版发行	远方出版社
社 址	呼和浩特市乌兰察布东路 666 号
邮 编	010010
发 行	新华书店
印 刷	廊坊市华北石油华星印务有限公司
开 本	850×1168 1/32
字 数	2100 千字
印 张	150
版 次	2008 年 4 月第 2 版
印 次	2008 年 4 月第 1 次印刷
印 数	3000
标准书号	ISBN 978—7—80595—872—9
总 定 价	888.00 元(共 30 册)

远方版图书,版权所有,侵权必究。

远方版图书,印装错误请与印刷厂退换。

前言

许多教育专家都认同这样的观点：教育的一半是知识教育，另一半是智慧教育。智慧教育对学生的未来发展起着决定性作用。但如今，我们往往重视知识教育，却忽视了智慧教育。

很多人都看见过苹果落地，看见过吊灯的自然摆动，都觉得这是正常的。结果，苹果还是苹果，吊灯还是吊灯。但拥有智慧的牛顿、伽利略却能从中看到事物的本质，产生联想。从而发现了地球的引力作用，发明钟表。由此，我们不仅要推崇知识，更要启迪智慧。

生活本是智慧之源，当我们倡导教育要回归智慧的时候，理所当然呼唤教育也要回归生活。我们应该把书本中的智慧和生活中的智慧结合起来。引导这种结合，本身需要一种悟性，这种悟性只有热爱智慧的人在实践中才能获得；只有热爱智慧才能从书本中、生活中去汲取智慧、获得智慧，才能把对学习、生活水平的理想转化为现实生活中的实践智慧，从而走向智慧的优化和创新。可以说，热爱智慧——获得智慧——优化智慧，这就是智慧教育生成的三

部曲。

因此,我们精心组织编写了《智慧教育活动丛书》,让学生在阅读中,在获得知识的同时,积极思考,提高阅读能力,养成良好的阅读习惯,提升学生整体的阅读素养与人文素养,优化智慧。本套丛书选材广泛,内容丰富,体裁灵活多变,选入的主题有语言学习、体育运动、文化生活、环境保护、文学艺术、音乐影视、风俗礼仪、自然科学、饮食文化、兴趣爱好、科学技术、地球、电脑、情感、成长、诗歌、幽默、名人、旅游、交际、演讲等,从各个层面分主题介绍。并采取中英文对照的形式编排,让学生在学习过程中,体会、认识两种语言与文化的差异,增强跨文化意识;同时,本套书也可作为各种英语活动、竞赛的教材、参考资料。

限于编者水平有限,时间仓促,难免有纰漏之处,恳请读者批评指正。

编者



目 录

Three Passions I Have	1
三种激情	4
Relish the Moment	6
拥抱现在	9
Think Positive Thoughts Every Day	11
积极看待每一天	14
Everything Is Up to You	16
生命掌握在你的手里	18
Ambition	20
抱负	24
Youth	26
青春	28
Facing the Enemies Within	29
直面内在的敌人	32
Born to Win	34
天生赢家	37



Don't Look Back	39
告别过去	42
If I Rest, I Rust	44
如果我休息,我就会生锈	46
Five Balls of Life	48
生命中的五个球	52
Follow Your Dream	55
追随梦想	59
Feed Your Mind	62
充实你的思想	66
Just for Today	68
就为了今天	71
I'm Special	73
我就是我	76
Today Is All We Have	78
拥有今天	80
How to Stay Young	81
怎样才能青春常驻	83
Courage	85
勇气	87
The Secret of Success	88
成功的秘诀	90
Determination Helps to Success	91



决心助我成功	94
Broken Wings, Flying Heart	96
翅膀断了,心飞翔	100
Care Your Dream	102
关爱梦想	105
Hang in There	107
永不低头	109
I Always Have a Choice	110
我总能选择	114
The Power of a Dream	117
梦想的力量	121
Never Give Up Hope	124
永远别放弃希望	126
Run Free	128
自由奔跑	132
Adversity Is an Advantage	134
逆境是一种优势	136
We Never Told Him He Couldn't Do it	137
从不说他做不到	140
Write Your Own Life	142
书写你的生命华章	145
No Excuse	147
没有借口	150



Three Passions I Have

Three passions, simple but overwhelmingly^① strong, have governed my life: the longing for love, the search for knowledge, and unbearable pity for the suffering of mankind. These passions, like great winds, have blown me hither and thither^②, in a wayward course over a deep ocean of anguish^③, reaching to the very verge of despair.

I have sought love, first, because it brings ecstasy^④—ecstasy so great that I would often have sacrificed all the rest of my life for a few hours for this joy. I have sought it, next, because it relieves loneliness—that terrible loneliness in which one shivering consciousness looks over the rim of the world into the cold unfathomable^⑤ lifeless abyss^⑥. I have sought it, finally, because in



the union of love I have seen, in a mystic miniature^⑦, the prefiguring^⑧ vision of the heaven that saints and poets have imagined. This is what I sought, and though it might seem too good for human life, this is what—at last—I have found.

With equal passion I have sought knowledge. I have wished to understand the hearts of men. I have wished to know why the stars shine. And I have tried to apprehend the Pythagorean power by which number holds sway above the flux. A little of this, but not much, I have achieved.

Love and knowledge, so far as they were possible, led upward toward the heavens. But always pity brought me back to earth. Echoes of cries of pain reverberate in my heart. Children in famine^⑨, victims tortured by oppressors, helpless old people a hated burden to their sons, and the whole world of loneliness, poverty, and pain make a mockery of what human life should be. I long to alleviate^⑩ the evil, but I cannot, and I too suffer.

This has been my life. I have found it worth living,



and would gladly live it again if the chance were offered me.

Notes



- ① overwhelmingly adv. 压到地, 无法抵抗
- ② hither and thither 四面八方, 到处
- ③ anguish n. 极度的痛苦, 苦恼
- ④ ecstasy n. 狂喜, 出神, 入迷
- ⑤ unfathomable adj. 深不可测的, 难以理解的
- ⑥ abyss n. 深渊, 深坑, 深处
- ⑦ miniature n. 缩样, 缩图, 小型物
- ⑧ prefigure v. 预示, 预想
- ⑨ famine n. 饥荒, 饥饿; 奇缺
- ⑩ alleviate v. 减轻, 缓和



三种激情

三种激情虽然简单,却异常强烈,它们统治着我的生命,那便是:对爱的渴望,对知识的追求,以及对人类苦难的难以承受的同情。这三种激情像变化莫测的狂风任意地把我刮来刮去,把我刮入痛苦的深海,到了绝望的边缘。

我曾经寻找爱,首先是因为它能使我欣喜若狂——这种喜悦之情如此强烈,使我常常宁愿为这几个小时的愉悦而牺牲生命中的其他一切。我寻求爱,其次是因为爱能解除孤独——在这种可怕的孤独中,一颗颤抖的良心在世界的边缘,注视着下面冰凉、毫无生气、望不见底的深渊。我寻求爱还因为在爱的融合中,我能以某种神秘的图像看到曾被圣人和诗人想象过的天堂里未来的景象。这就是我所追求的东西,虽然这对于人类的生命来说似乎过于完美,但这确实是我最终发现的东西。

我怀着同样的激情去寻找知识,我曾渴望着理解人心,我



曾渴望知道为何星星会闪烁,我还企图弄懂毕达哥拉斯所谓的用数字控制变化的力量,但在这方面,我只知道一点点。

爱的力量和知识的力量引我接近天堂,但同情之心往往又把我拉回大地。痛苦的哭泣回响、震荡在我的心中。饥饿的儿童,被压迫、受折磨的人们,成为儿孙们讨厌的包袱的、无助的老人们,充斥着整个世界的孤独的气氛,贫穷和苦难,所有这一切都是对人类生活原本该有的样子所作的讽刺。我渴望消除一切邪恶,但我办不到,因为我自己也处于苦难之中。

这就是我的一生。我发现它值得一过。如果再给我一次机会,我会很高兴地再活它一次。





Relish the Moment

Tucked away in our subconscious is an idyllic^① vision. We see ourselves on a long trip that spans the continent. We are traveling by train. Out the windows, we drink in the passing scene of cars on nearby highways, of children waving at a crossing, of cattle grazing on a distant hillside, of smoke pouring from a power plant, of row upon row of corn and wheat, of flatlands and valleys, of mountains and rolling hillsides, of city skylines and village halls.

But uppermost in our minds is the final destination. On a certain day at a certain hour, we will pull in the station. Bands will be playing and flags waving. Once we get there, so many wonderful dreams will come true and the pieces of our lives will fit together like a completed



jigsaw puzzle. How restlessly we pace the aisles^②, damning the minutes for loitering—waiting, waiting, waiting for the station.

“When we reach the station, that will be it!” We cry. “When I’m 18.” “When I buy a new 450SL Mercedes Benz!” “When I put the last kid through college.” “When I have paid off the mortgage^③!” “When I get a promotion.” “When I reach the age of retirement, I shall live happily ever after!”

Sooner or later, we must realize there is no station, no one place to arrive at once and for all. The true joy of life is the trip. The station is only a dream. It constantly outdistances us.

“Relish^④ the moment” is a good motto, especially when coupled with *Psalm*^⑤ 118:24: “This is the day which the Lord hath made; we will rejoice and be glad in it.” It isn’t the burdens of today that drive men mad. It is the regrets over yesterday and the fear of tomorrow. Regret and fear are twin thieves who rob us of today.

So stop pacing the aisles and counting the miles.



Instead, climb more mountains, eat more ice cream, go barefoot more often, swim more rivers, watch more sunsets, laugh more, cry less. Life must be lived as we go along. The station will come soon enough.

Notes



- ① idyllic adj. 田园诗的, 牧歌的
- ② aisle n. 通道, 走道
- ③ mortgage n. 抵押, 借款
- ④ relish v. 欣赏, 品味
- ⑤ Psalm n. 圣诗, 圣歌





拥抱现在

我们的潜意识里藏着一派田园诗般的风光！我们仿佛身处一次横贯大陆的漫漫旅程之中！乘着火车，我们领略着窗外流动的景色：附近高速公路上奔驰的汽车、十字路口处招手的孩童、远山上吃草的牛群、源源不断地从电厂排放出的烟尘、一片片的玉米和小麦、平原与山谷、群山与绵延的丘陵、天空映衬下城市的轮廓，以及乡间的庄园宅第！

然而我们心里想得最多的却是最终的目的地！在某一天的某一时刻，我们将会抵达进站！迎接我们的将是乐队和飘舞的彩旗！一旦到了那儿，多少美梦将成为现实，我们的生活也将变得完整，如同一块理好了的拼图！可是我们现在却在过道里不耐烦地踱来踱去，咒骂火车的拖拖拉拉！我们期待着，期待着，期待着火车进站的那一刻！

“当我们到站的时候，一切就都好了！”我们呼喊。“当我 18 岁的时候！”“当我有了一辆新 450SL 奔驰的时候！”“当